

## Sì che, s'io vissi in guerra

## Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCCLXV (365)

Ippolito Sabino (c.1550-1593)

*Il secondo libro de madrigali à 6 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1581)

Canto *Sì che, s'io vis-si in guer - ra e in tem-pe -*

Sesto *Sì che, s'io vis-si in guer - ra, sì che, s'io vis-si in guer - ra e*

Alto *Sì che, s'io vis-si in guer - ra e in tem-*

Tenore *Sì che, s'io vis-si in guer - ra, sì che, s'io vis-si in guer - ra e in tem-*

Quinto *Sì che, s'io vis-si in guer - ra e in tem-pe -*

Basso *Sì che, s'io vis-si in guer - ra*

<sup>5</sup>  
- sta, e in tem-pe - sta, tem-pe - sta, Mo - ra in

in tem-pe - sta, e in tem-pe - - sta, Mo - ra in pa - ce, mo - ra in

pe - sta, e in tem-pe - - - sta, Mo - ra in pa - ce, mo - ra in

pe - - sta, e in tem-pe - sta, Mo - ra in pa - ce

sta, e in tem-pe - sta, e in tem-pe - - sta, Mo - ra in

e in tem-pe - sta, e in tem-pe - - - sta, Mo - ra in pa - ce

10

pa - ce e in por - to; e se la stan - za Fu va - na,  
 pa - ce e in por - to; e se la stan - za Fu va - na, Al - men sia  
 pa - ce e in por - to; e se la stan - za, e se la stan - za Fu va - na, Al - men sia  
 e in por - to; e se la stan - za Fu va - na, Al - men sia  
 pa - ce, e se la stan - za Fu va - na, Fu va - na, Al - men sia  
 e in por - to; e se la stan - za, e se la stan - za Fu va - na,

15

Al - men sia la par - ti - ta o - ne - sta. A quel po - co  
 la par - ti - ta o - ne - sta, al - men sia la par - ti - ta o - ne - sta. A quel po - co  
 la par - ti - ta o - ne - sta. A quel po - co di vi - ver che m'a - van -  
 la par - ti - ta o - ne - sta, al - men sia la par - ti - ta o - ne - sta. A quel po - co di vi - ver che m'a - van -  
 la par - ti - ta o - ne - sta, al - men sia, A quel po - co di vi - ver che m'a - van -  
 Al - men sia la par - ti - ta o - ne - sta. A quel po - co di vi - ver che m'a - van -

20

di vi-ver che m'a-van - za, E al mo - rir, e al mo - rir

di vi-ver che m'a-van - za, E al mo-rir, e al mo-rir

za, di vi-ver che m'a - van - za, E al mo - rir de-gni es-ser

za, di vi-ver che m'a-van - za, E al mo - rir, e al mo-rir, e al mo - rir de-gni es-ser

za, E al mo-rir, e al mo-rir de-gni es-ser

za, E al mo - rir, e al mo - rir, e al mo - rir de-gni es-ser

25

de-gni es-ser tua man pre - sta, Tu sai, tu sai ben che in al - trui

de-gni es-ser tua man pre-sta, Tu sai, tu sai ben che in al - trui, tu sai ben

tua man pre - sta, Tu sai, tu sai ben che in al - trui, tu sai ben

tua man pre - sta, de-gni es-ser tua man pre - sta, Tu sai, tu sai, tu sai ben

tua man pre-sta, de-gni es-ser tua man pre - sta, Tu sai, tu sai, tu sai ben che in al - trui

tua man pre - sta, Tu sai, tu sai, tu sai ben

30  $\frac{6}{2}$

The musical score consists of six staves. The first five staves are vocal lines, and the sixth is a bass line. The lyrics are written below the notes. The time signature is 6/2. The key signature has one sharp (F#).

non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - za.  
 che in al - trui non ò spe-ran - za, non ò spe - ran - - za.  
 che in al - trui non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - - za.  
 che in al - trui non ò spe - ran-za, non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - - za.  
 non ò spe-ran - za, non ò spe - ran-za, non ò spe - ran - - za.  
 che in al - trui non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - za, non ò spe-ran - - za.

Sì che, s'io vissi in guerra e in tempesta,  
 Mora in pace e in porto; e se la stanza,  
 Fu vana, almen sia la partita onesta.  
 A quel poco di viver che m'avanza  
 E al morir, degni esser tua man presta:  
 Tu sai ben che in altrui non ò speranza.

Petrarca 365

So that, if I have lived in war and tempest,  
 I may die in peaceful harbour: and if my stay  
 was vain, let my vanishing, at least, be virtuous.  
 Deign that your hand might rest on that little life  
 that is left to me, and on my death:  
 You truly know I have no other hope.

A.S. Kline (©2004, used with permission)